



Numéro 2

Congrès international des bibliothèques et de l'information : 75e

Congrès et assemblée générale de l'IFLA

« Les bibliothèques créent le futur : construire sur l'héritage culturel »

23 – 27 Août 2009, Milan, Italie



Mauro Guerrini nommé Ambassadeur de la Ville de Milan

Le programme de l'Ambassadeur de Milan a pour objectif de promouvoir la ville comme lieu d'accueil de congrès importants ou d'envergure internationale.

Les acteurs principaux de ce projet sont la ville de Milan et la Fondazione Fiera Milano, avec la coopération de la région Lombardie et de la province de Milan.

Le 15 mai, dans le cadre de ce programme, Mauro Guerrini, Président du Comité national du Congrès international des bibliothèques et de l'information 2009 de l'IFLA à Milan, a reçu le prix bien mérité « d'Ambassadeur de la ville de Milan ». Ce prix récompense l'implication et l'engagement assidus dont ont fait preuve Mauro Guerrini et le Comité national pour promouvoir Milan comme hôte du congrès 2009 de l'IFLA.

Le maire de Milan, Letizia Moratti, a remis le prix lors d'une cérémonie solennelle à Milan, dans la salle Alessi du Palazzo Marino, en présence de plusieurs officiels de Milan et de la Lombardie.

Héritage culturel et avenir des bibliothèques : le programme du Congrès 2009 de l'IFLA à Milan incite à changer la profession dans une perspective internationale

Anna Maria Tammaro
Université de Parme
Membre du Conseil
d'administration de l'IFLA



Le thème de l'héritage culturel est très important en Europe du Sud, même si un grand nombre de collègues de l'IFLA venant d'autres parties du monde auraient volontiers supprimé les mots « héritage culturel » du titre du congrès de Milan, comme cela s'est démontré lors des toutes premières discussions au sein des sections de l'IFLA, avant même le Congrès de 2008 au Québec.

L'expression anglaise de « cultural goods » (biens culturels) est utilisée, au sens strict, pour définir des musées, des galeries d'art, des institutions chargées de la conservation de biens culturels. On peut même dire que bon nombre des membres institutionnels de l'IFLA considèrent que les « biens culturels » ne jouent pas un rôle important dans leur mission institutionnelle.

Le programme du Congrès de l'IFLA à Milan (<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/programme2009-en.php>) constitue une solution dialectique très intéressante à la question des « biens culturels », à la fois du point de vue des bibliothèques italiennes, représentées par l'AIB (Associazione italiana biblioteche = Association des bibliothèques italiennes), et du point de vue de l'IFLA.

Si l'on considère le Programme de l'IFLA à Milan du point de vue de l'AIB et des bibliothèques italiennes, l'événement représente une perspective nouvelle pour repenser les bibliothèques de notre pays (et la profession de bibliothécaire).

Le programme final peut aboutir à une combinaison réussie de deux perspectives : la perspective plutôt anglo-américaine fondée sur l'épistémologie du savoir et le rôle social des bibliothèques, et la perspective méditerranéenne, enracinée dans l'organisation et la conservation de collections rares et anciennes, archives et documentation de civilisations historiques.

Tous les participants du prochain Congrès de l'IFLA à Milan tireront profit des résultats stimulants de cette combinaison, et en particulier les bibliothèques italiennes.

Le Congrès de Milan portera la vision d'une rénovation profonde du rôle du professionnel, en repensant sa mission et ses fonctions à la lumière de l'évaluation critique des techniques, services et méthodes professionnels actuels : en fait, l'avenir des bibliothèques est celui qui soutiendra la vision des services mis en avant à Milan. L'avenir ne sera pas fondé uniquement sur le développement technologique : cela serait une vision purement technique et par trop limitée des développements qui ont eu lieu avant nous.

Que peuvent attendre les participants des thèmes proposés par les Sections de l'IFLA au congrès de Milan ?

Du point de vue de l'IFLA, la discussion sur « l'héritage culturel » au sein des différentes Sections a poussé à une réflexion internationale sur l'avenir et sur les thèmes stratégiques du développement professionnel, en soulignant un besoin urgent de changement. Le débat sur les « biens culturels » a conduit à élargir les objectifs et les sujets du congrès, alors que dans le passé les sessions de la rencontre abordaient le plus souvent uniquement des questions techniques.

Un grand nombre des programmes des sections de l'IFLA ouvrent de nouveaux sujets à la discussion, liés aux stratégies professionnelles et au rôle social de la profession, en incluant dans les institutions culturelles d'autres institutions et organisations que les bibliothèques et centres d'information, comme par exemple les archives et les musées, et même des maisons d'édition. Les sessions hors-site (c'est-à-dire, les sessions organisées en-dehors du centre de congrès officiel de l'IFLA) mettront l'accent sur cette vision stratégique qui aborde le problème de l'avenir de la profession : c'est le cas, par exemple, de la session sur les bibliothèques numériques, sponsorisée par ICCU, de celle sur la formation professionnelle, sponsorisée par l'Université de Milan, et de celle sur les bibliothèques d'églises, sponsorisée par la CEI (Conferenza Episcopale Italiana = Conférence épiscopale italienne).

Certaines sections de l'IFLA ont choisi de se concentrer, dans leur programme, sur le thème de « l'héritage culturel », compris au sens traditionnel, principalement, de préservation et de conservation. C'est le cas, par exemple, des Sections suivantes :

- Bibliothèques d'art : Les bibliothèques d'art et l'héritage culturel : sélectionner, collecter et connecter.
- Bibliographie : Promouvoir et préserver les bibliographies nationales, témoignage de notre héritage culturel.
- Livres rares et manuscrits, Préservation et conservation, Histoire des bibliothèques : Collections culturelles dispersées. Préservation, reconstruction et accès.
- Amérique latine et Caraïbes : Préserver et conserver l'héritage culturel en Amérique latine et dans les Caraïbes.

D'autres sections accentueront, dans leur programme, le besoin de se tourner vers l'avenir, en impliquant des collègues et experts étrangers à la communauté professionnelle lors des sessions de réflexion. Des questions telles que le management, par exemple, sont très importantes en période de changement. Voici les sujets choisis, par exemple, par les Sections de l'IFLA suivantes :

- Bibliothèques universitaires et de recherche : Problèmes cruciaux dans les bibliothèques universitaires et de recherche : débats avec des experts et des collègues.
- Bibliothèques publiques et bibliothèques métropolitaines : L'avenir des bibliothèques publiques métropolitaines.
- Gestion et marketing et Bibliothèques universitaires et de recherche : Où en sommes-nous ? Quelle volonté pour les dix prochaines années ?
- Services des bibliothèques parlementaires et Histoire des bibliothèques : Changer de vision : les bibliothèques parlementaires hier, aujourd'hui et demain.
- Bibliothèques pour enfants et jeunes adultes et Bâtiments et équipement : Si j'étais le directeur...
- Asie et Océanie : Préserver le passé – créer le futur.

D'autres sections de l'IFLA accentueront le rôle des services et par conséquent l'amélioration de l'accès à l'héritage culturel, dans une perspective d'avenir. La question centrale du rôle de support à l'apprentissage joué par les bibliothèques suscitera une attention particulière. Sous un autre angle, la nécessité de repenser les fondations des techniques professionnelles, accrue par le développement des technologies disponibles, sera abordée. Certaines sections ont coopéré avec la section Technologie de l'information et ont souligné la possibilité d'utiliser les nouvelles technologies pour augmenter la valeur des « biens culturels ». Par exemple, les programmes suivants seront particulièrement importants :

- Services de bibliothèques pour populations multiculturelles : Créativité et arts : les bibliothèques construisent sur un héritage multiculturel.
- Alphabétisation et lecture et maîtrise de l'information : Les bibliothèques promeuvent les compétences du 21^e siècle.
- Formation en ligne : La formation en ligne tout au long de la vie et les bibliothèques
- Copyright et autres problèmes juridiques et Bibliothèques universitaires : Les bibliothèques et la numérisation de masse : défis pour la propriété intellectuelle
- Catalogage : Nouveaux principes, nouvelles règles pour de nouveaux catalogues.
- UNIMARC : UNIMARC et l'avenir des catalogues.
- Division IV : Nouveau contrôle bibliographique, principes et recommandations.
- Gestion du savoir, Services des bibliothèques parlementaires et Technologie de l'information : Outils informatiques pour l'apprentissage et le partage du savoir.
- Bibliothèques de géographie et cartothèques, Bibliothèques de science et de technologie et Division des bibliothèques spécialisées : Préservation de l'héritage culturel : le rôle des cartes numériques.
- Bibliothèques gouvernementales : Transformer les cultures : les bibliothèques gouvernementales et leurs trésors.
- Généalogie et Histoire locale : Ouvrir notre héritage culturel par la numérisation et la coopération.

Enfin, un grand nombre de sections de l'IFLA se concentreront sur la « Convergence entre archives, bibliothèques et musées », et analyseront les défis que ce phénomène implique pour les professionnels qui travaillent à l'heure actuelle séparément, dans la perspective de l'intégration de services sur Internet, et de la formation professionnelle initiale et continue. Par exemple, les programmes des sections de l'IFLA suivants seront particulièrement importants sur ce point :

- IFLA PAC : Convergence dans la recherche sur la préservation entre bibliothèques, archives et musées
- Formation professionnelle dans les pays en voie de développement : Préparer les futurs bibliothécaires des pays en voie de développement : une vision pour la formation professionnelle au XXI^e siècle.
- Copyright et autres questions juridiques et le FAIFE : Les bibliothèques et Internet : défis publics.

- Bibliothèques de sciences sociales : La convergence des bibliothèques de sciences sociales avec les bibliothèques, les archives et les musées pour préserver l'héritage culturel.
- Éducation et formation : Le rôle des professionnels des bibliothèques et des institutions culturelles dans l'héritage culturel : l'éducation pour la convergence des bibliothèques, des archives et des musées (LAM).

En conclusion, tous types de bibliothèques (nationales, universitaires, de recherche, parlementaires, métropolitaines, scolaires et spécialisées) sont intéressées par les « biens culturels » ou « l'héritage culturel » au sens large du terme, comme accès au savoir du passé pour bâtir l'avenir de la société. Le rôle social des professionnels est souligné comme étant particulièrement important. On attend des professionnels un rôle actif de médiation et de promotion, de même qu'un rôle plus traditionnel, attaché à la préservation et à la conservation, mais remodelé par l'utilisation des nouvelles technologies. Le rôle social de support à l'apprentissage s'ajoute à la fonction de médiation, par l'engagement dans des programmes de formation à la maîtrise de l'information afin d'améliorer l'accès à « l'héritage culturel », en coopération avec les archives et les musées.

Les services de bibliothèques qui s'adapteront à ces nouvelles missions inciteront à la révision de certaines procédures fondamentales, comme le catalogage et la classification. Un souci de développement professionnel spécifique et constant est nécessaire : il octroiera aux professionnels des bibliothèques, des archives et des musées de nouvelles compétences et une sensibilisation au management, et permettra de renforcer l'évaluation continue des institutions « culturelles ».

- [promoting](#) [preserving](#) [cultural](#) [heritage](#) [academic](#) [research](#) [libraries](#) [library](#) [services](#) [parliaments](#) [history](#) [future](#) [public](#) [metropolitan](#) [statistics](#) [information](#) [technology](#) [preservation](#) [conservation](#) [management](#) [literacy](#) [access](#) [knowledge](#) [social](#) [learning](#) [science](#) [multicultural](#)

Figure 1 : Congrès de l'IFLA à Milan : le nuage de tags du programme.

Un timbre pour IFLA 2009, Milan La Bibliothèque du Vatican célèbre le 75e Congrès international de l'IFLA

Pour célébrer le retour de l'IFLA en Italie après 80 ans – le premier Congrès international des bibliothèques et de la bibliographie s'était déroulé en 1929 à Rome, Florence et Venise – la Bibliothèque du Vatican a sorti un timbre postal commémoratif, réalisé par le Gouvernement de l'État du Vatican.

« Le timbre reproduit un détail du « Codex B » (Vat. gr. 1209), l'un des plus importants manuscrits bibliques conservés à la bibliothèque du Vatican, accompagné d'un dessin de la façade du XVIe siècle du bâtiment actuel de la bibliothèque, réalisé par Domenico Fontana dans la cour de Bramante. Par cette initiative, la Bibliothèque du Vatican entend donner un signe de sa gratitude envers la Fédération internationale des associations et institutions de bibliothèques, pour le rôle qu'elle a joué et continue de jouer dans la diffusion du savoir, en particulier en des temps difficiles, en promouvant la collaboration et le partage entre personnes et institutions à travers le monde. Elle exprime également ses remerciements au Comité national italien du Congrès 2009 pour les efforts qu'il a fournis pour la réussite du Congrès.

(http://www.vaticanlibrary.va/home.php?pag=evidenza_art_00058&BC=21)

Programme de la séance d'ouverture

Le Comité national est fier de présenter le programme de la Session d'ouverture, qui se tiendra le dimanche 23 août à 9.00 dans le Hall 5 du Centre de congrès de Fiera Milano.

Cette session d'ouverture s'annonce particulièrement intéressante : elle comprendra la diffusion d'un CD ROM sur « Les bibliothèques à Milan et en Lombardie », et les discours de plusieurs intervenants représentant le Comité national, la Ville de Milan, la Province de Milan, la Région Lombardie et le Ministère de l'héritage culturel, et de la présidente de l'IFLA, Claudia Lux. Le discours-programme sera prononcé par Nicoletta Maraschio, présidente de l'Académie de la Crusca. Cinq « tableaux vivants », illustrant chacun une partie différente de l'Histoire italienne, seront présentés en intermèdes récréatifs entre les discours. Aldo Pirola et Barbara Casalini animeront la session d'ouverture.

Soirée à la Galleria Vittorio Emanuele II

Le Comité national italien prépare pour tous les délégués une soirée de gala, généreusement sponsorisée par la Ville de Milan. Elle aura lieu le mardi 25 août.

Les délégués pourront bénéficier de l'unique opportunité de participer à cet événement, à la Galleria Vittorio Emanuele II, l'un des plus beaux et des plus fascinants endroits de Milan, à quelques pas du Duomo.

Tous les détails ne sont pas encore connus à l'heure où nous imprimons ce numéro d'IFLA Express mais nous pouvons vous assurer que le Comité national, la Ville de Milan et la Corporation Fiera Milano font tout leur possible pour vous préparer une soirée inoubliable.

Certains volontaires du Congrès seront également présents à cet événement pour accueillir les délégués, organiser leur accès, et les assister lors de la soirée de gala.



Teatro alla Scala – Un événement exceptionnel en option !

Le Comité national a organisé un concert exceptionnel au Théâtre de la Scala, le dimanche 23 août à 20.00.

Les délégués peuvent réserver leur billet, à différentes catégories de prix, lors de leur inscription au Congrès. Une lettre d'information spécifique contenant les détails de cette soirée sera envoyée à tous les délégués qui se sont déjà inscrits pour le concert.

Les protagonistes de la soirée seront les solistes de l'Académie du Teatro alla Scala pour la spécialisation des chanteurs d'opéra et l'Orchestre de l'Académie du Teatro alla Scala, dirigé par Daniele Rustioni.





Programme

Gioachino Rossini	Extrait du Barbier de Séville	Ouverture La calunnia é un vénticello Chae Jun Lim, bass
Francesco Cilea	Extr. d'Adriana Lecouvreur	Acerba Voluttà Anita Ravelli, mezzo-soprano
Giuseppe Verdi	Extr. de Rigoletto Extr. de Simon Boccanegra	Caro nome Shi Young Jung, soprano A te l'estremo addio Chae Jun Lim, bass
Vincenzo Bellini	Extr. de I Puritani	Son vergin vezzosa Shi Young Jung, soprano
Giuseppe Verdi	Extr. de Don Carlo	'Nel giardin del bello (« canzone del velo ») Anita Ravelli, mezzo-soprano
Wolfgang A. Mozart	Extr. de Don Giovanni	Là ci darem la mano Shi Young Jung, soprano Chae Jun Lim, bass
F. Mendelssohn-Bartholdy		Symphonie n°4 op. 90 en La, « L'italienne »

Évènements exceptionnels durant le congrès IFLA 2009 à Milan

En plus des soirées inscrites au programme officiel, le Comité national de l'IFLA a le plaisir de présenter deux événements particuliers qui auront lieu durant la semaine du congrès de l'IFLA.

Les Utopies modernes

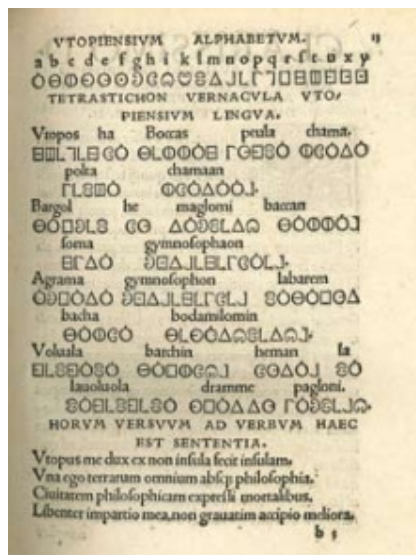


La Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, située dans le centre de Milan à quelques minutes de l'Opéra de la Scala, est l'un des centres de recherche universitaire européens les plus importants en histoire, politique et sciences sociales. Les fonds de la bibliothèque de la Fondation – livres rares, collections de périodiques, monographies et archives – sont spécialisés en histoire des idées politiques, sociales et économiques du XVI^e siècle à nos jours et sont classés en collections par pays.

À l'occasion du Congrès international de l'IFLA (23-27 août 2009), la Fondation Feltrinelli propose une visite de sa bibliothèque et de son patrimoine archivistique, une navigation guidée sur son portail web et ses collections numérisées, et une exposition organisée spécialement et présentant certaines de ses possessions les plus importantes, sur le thème des utopies modernes.

L'exposition, qui se concentrera d'abord sur l'utopie comme genre littéraire, présentera un corpus d'œuvres comprenant des caractères formels, des stratégies narratives et des langages

particuliers, des descriptions de sociétés idéales éloignées dans le temps et dans l'espace, mais critiques vis-à-vis de la réalité de leur temps. Les œuvres présentées proviennent à la fois d'auteurs renommés et moins connus (ces derniers ne suscitant pas pour autant nécessairement un moindre intérêt) ; un grand nombre d'entre elles sont des éditions originales, et la plupart sont extrêmement rares. On remarquera particulièrement le *Mondi* d'Antonio Doni, *La città felice* de Francesco Patrizi et *La République des philosophes ou Histoire des Ajaiens*, attribuée à Bernard Le Bovier de Fontenelle, pratiquement impossible à trouver ; *La Philosophie du Ruvarebohni*, œuvre extrêmement rare de Pierre Ignace Jaunez-Sponville, qui a été confisquée immédiatement après publication, *le Naufrage des îles flottantes* d'Étienne-Gabriel Morelly, les *Voyages et aventures de Jaques Massé* de Simon Tyssot de Patot, *La Relation du voyage de l'isle d'Eutopie*, attribuée à François Lefebvre, et plusieurs versions de la *Fable des abeilles* de Bernard de Mandeville.



Mais ce ne sont pas seulement les premières éditions qui rendent cette collection si unique. Ce sont aussi, par exemple, des pièces telles que *L'An deux mille quatre cents* de Louis-Sébastien Mercier, *La Terre australe connue* de Gabriel de Foigny, texte dont la première édition est accompagnée par la révision plus récente de François Ragueneau, *Voyage en Icarie* d'Étienne Cabet, dont la Fondation détient la première édition mais aussi de nombreuses versions plus récentes.

L'exposition sera ouverte au public sur réservation (qui peut s'effectuer par téléphone au +39-02-874.175 ou par mail à segreteria@fondazionefeltrinelli.it), de 18.30 à 20.30 pendant toute la durée du Congrès de l'IFLA.

Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Via Romagnosi 3, 20121 Milano
Tél. +39-02-874.17 – www.fondazionefeltrinelli.it



Exposition ©opynItaly

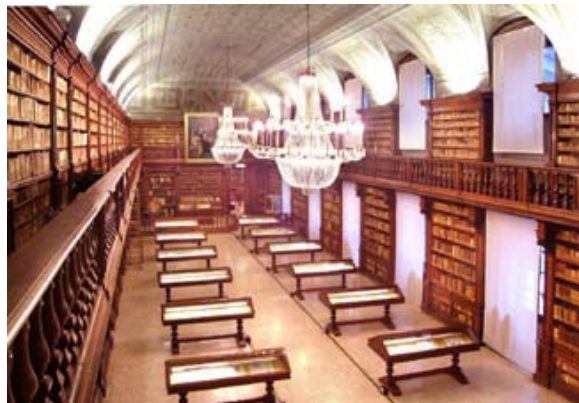
Copy in Italy. Auteurs italiens dans le monde
 Milan, Bibliothèque nationale Braidense, 24-27 août 2009

Par la Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori et la Biblioteca Nazionale Braidense

La Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori présente une exposition sur les Auteurs italiens dans le monde : le principe de l'exposition est de jeter un regard rétrospectif sur la chaîne de production du livre afin d'analyser, avec une approche innovante, la diffusion de la langue et de la culture italiennes dans le monde dans la deuxième moitié du XXe siècle, en suivant d'abord et surtout la nature du flux d'auteurs italiens vers des pays étrangers. L'objectif premier de l'exposition est de donner une image de l'Italie telle qu'elle est vue de l'étranger : de Primo Levi à Umberto Eco, de Giovannino Guareschi à Andrea Camilleri, du *Guépard* de Giuseppe Tomasi di Lampedusa à *Gomorra* de Roberto Saviano.

L'exposition aura lieu dans le site prestigieux de la Biblioteca Nazionale Braidense, l'une des plus belles et des plus importantes bibliothèques d'Italie : à cette occasion, des manuscrits originaux et de grande valeur de l'écrivain italien Alessandro Manzoni seront présentés. La Triennale de Milan présentera sur son propre site une autre partie de l'exposition, consacrée à l'architecture et au design italiens.

L'exposition est une occasion – pour tous les bibliothécaires qui seront à Milan pour le Congrès annuel – d'entrer en contact avec la culture italienne de la seconde partie du XXe siècle, de découvrir des mouvements et des auteurs, de se familiariser avec les processus d'édition et les stratégies de diffusion des livres et, finalement, de participer au déploiement de la culture italienne dans le monde.



L'exposition ©opynItaly / Auteurs italien dans le monde – promue et organisée par le Comité italien de l'IFLA – implique de nombreuses institutions italiennes importantes : la Regione Lombardia, l'Association des éditeurs italiens, l'Association des bibliothèques italiennes, la Fondazione Cariplo, principal organisme financeur, la Triennale Milano et certaines universités de Milan et de Rome.

To find out how your library or institution can benefit from real research solutions, visit **ProQuest** at **IFLA, stand 602**.



Central to Research around the World



To find out more information on **ProQuest's** plans during **IFLA** please visit: www.proquest.co.uk/go/IFLA

ProQuest creates specialised information resources and technologies that propel successful research and lifelong learning. A global leader in serving libraries of all types, ProQuest offers the culmination of experience from many respected brands, including CSA[®], UMI[®], Charleyck-Healey[®], SIRS[®], and eLibrary[®]. With Serials Solutions[®], Ulrich's[®], RefWorks-CDS, and Dialog[®] now in the ProQuest brand family, the company continues to build on its legacy of responsive people in partnership with librarians.

Planning du congrès

Vendredi 21 août	Samedi 22 août	Dimanche 23 août	Lundi 24 août
			Exposition
Réunion PC	Réunions SC	Séance d'ouverture	Réunions plénières
Réunion GB	Réunions SC		Sessions
	Réunions SC		Sessions
	Réunions SC	Leadership Forum	Déjeuner
Réunion CB	Réunions SC	Sessions	Sessions
	Caucus	Inauguration de l'exposition	Sessions
	Soirée des officiers	Soirée à la Scala (opt.)	
Mardi 25 août	Mercredi 26 août	Judi 27 août	Vendredi 28 août
Exposition	Exposition		
Visites	Visites		
Poster	Poster		
Réunions plénières	Réunions plénières	Réunions plénières	Réunion GB
Sessions	Sessions	Sessions	
Sessions	Sessions	Sessions	
Déjeuner	Déjeuner	Déjeuner	
Sessions	Sessions	Sessions	
Soirée La Galleria	Assemblée générale	Séance de clôture	

PC = Professional Committee (Comité professionnel), CB = Coordinating Boards of the IFLA Divisions (conseils de coordination des divisions), SC = Standing Committees of the IFLA Sections (comités permanents des sections), GB = Governing Board (conseil d'administration)

Tous les détails du programme du Congrès sont disponibles sur www.ifla.org

Le secrétariat général de l'IFLA sur place

Comme les années précédentes, les membres de l'IFLA tiendront un stand dédié à l'IFLA dans l'exposition. Pensez à nous rendre visite : nous serons heureux de répondre à toutes vos questions concernant l'IFLA ou l'adhésion à l'IFLA.

Si vous participez au programme de coupons de l'IFLA, vous pourrez rencontrer Susan Schaepman, représentante du programme, au stand de l'IFLA. Vous y trouverez également un ordinateur portable pour parcourir le nouveau site web de l'IFLA. Les activités principales de l'IFLA seront mises en avant, et nous prévoyons un planning pour vous permettre de rencontrer la Présidente de l'IFLA, le futur Président de l'IFLA, son secrétaire général et d'autres membres de l'IFLA.

Venez nous voir et recueillez des informations sur le Congrès international des bibliothèques et de l'information de l'IFLA à Brisbane, en Australie en 2010, et jetez un œil à notre « boutique » IFLA. Vous y trouverez peut-être un joli souvenir à rapporter à la maison !

Vous pouvez, bien sûr, également vous rendre au secrétariat de l'IFLA pour poser vos questions. Il est situé dans la salle jaune 3 du Centre de congrès de Fiera Milano.

Bureau de vote

Les délégués électeurs peuvent obtenir leurs bulletins au Bureau de vote de l'IFLA, situé dans le bureau du Secrétariat en salle jaune 3 du centre de congrès.

Les bulletins de vote seront remis uniquement aux délégués en possession de la carte électorale de l'IFLA 2009, dûment signée par l'autorité compétente.

Le bureau de vote sera ouvert dans le secrétariat à partir du vendredi 21 août 2009. Nous vous prions de venir chercher vos bulletins de vote le plus tôt possible. Ne le remettez pas à la dernière minute !

Notez également que l'assemblée générale se tiendra le mercredi 26 août 2009, dans l'Auditorium, et le jeudi 27 août 2009 en Hall 5. Elle commencera les deux jours, à 16.15.

Inscription pour les sessions hors-site

Les sessions hors-site nécessitent une pré-inscription. Des listes d'inscription seront disponibles pour tous les événements hors-site au secrétariat des quartiers généraux de l'IFLA, en salle jaune 3.

Assurez-vous de vous inscrire aux sessions à temps : les premiers inscrits seront les premiers servis !

[NB : la session hors-site sur les bibliothèques numériques, le mardi 25 août, est accessible uniquement sur invitation].

Comment profiter au mieux de votre premier Congrès de l'IFLA ?

L'IFLA tiendra une réunion pour accueillir les nouveaux venus au Congrès international des bibliothèques et de l'information – c'est la session des nouveaux venus, qui aura lieu le dimanche 23 août, de 13.45 à 15.45. Cette session comportera de nombreuses contributions de membres de l'IFLA et une présentation visuelle. Une interprétation simultanée dans toutes les langues de travail de l'IFLA sera disponible, et une large part sera dédiée aux questions et réponses. Bien que la session soit destinée à ceux qui participent pour la première fois au congrès et aux nouveaux membres de l'IFLA, tous les participants curieux d'en apprendre plus sur l'organisation du réseau international de professionnels de l'information de l'IFLA seront les bienvenus. N'oubliez pas de passer prendre votre kit du nouveau venu et le badge spécial des nouveaux !

Conseils pour les nouveaux

Dès que vous avez le programme entre les mains, utilisez un marqueur pour surligner toutes les sessions, les ateliers et visites qui vous intéressent particulièrement. Ensuite, inscrivez-les sur le petit programme de poche.

Vous pourrez identifier les autres nouveaux par leur badge. Essayez de les retrouver, et partagez l'expérience de votre premier congrès IFLA.

Pour voir les réponses aux questions les plus fréquemment posées sur les congrès de l'IFLA, rendez-vous sur le site web du congrès à l'adresse : www.ifla.org

Informations locales

L'Italie et Milan

Située sur les plaines de la vallée du Po, Milan est la ville la plus riche et la deuxième plus grande ville d'Italie. Elle est surtout connue comme capitale de la mode du pays.

La ville combinant la tradition, la sophistication et l'ambition à parts égales, le présent et l'avenir sont réinventés chaque jour à Milan, capitale créative de l'Europe. Après avoir été conquise trois fois au cours de son histoire, la ville a su rester forte, et a reconquis pouvoir et prospérité. C'est une ville plus puissante que jamais qui s'est réinventée avec succès sous les dominations française, espagnole puis autrichienne, de 1499 à la réunification en 1861.

La ville offre des trésors de l'héritage historique et intellectuel des deux derniers millénaires, à tous les coins de rue : La Cène de Léonard de Vinci, inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO, n'est que le plus connu des nombreux chefs-d'œuvre de la ville.

Milan est un centre culturel et artistique exceptionnel en Italie et constitue un décor idéal pour des événements internationaux depuis des décennies, en attirant des professionnels, des artistes et des intellectuels du monde entier

Climat

Températures minimales et maximales moyennes et statistiques de précipitations pour cette région en août :

Min. 16° C

Max. 27° C

Précipitations 81 mm

Monnaie

Le cours légal est l'euro, qui est divisé en 100 centimes. Les billets de banques sont disponibles en valeurs de 5, 10, 20, 50 et 100 euros, et les pièces en valeurs de 1, 2, 5, 10, 20 centimes et 1 et 2 euros.

Assurances

Il est conseillé aux participants de se munir d'assurances voyage et maladie appropriées, car le secrétariat du Congrès ne peut pas couvrir les personnes contre les annulations de réservation, les traitements médicaux ou le vol d'effets personnels.

Nourriture et boisson

La cuisine italienne est saine et équilibrée : ses ingrédients de base, excellents, sont cuits simplement et gardent leur saveur et leur fraîcheur originelles.

Chaque région d'Italie possède sa propre variété d'aliments. Vous trouverez à Milan une bonne représentation de chaque région, et la ville est dotée d'un grand nombre d'excellents restaurants, qui offrent une large variété de plats typiques italiens arrosés d'un choix extraordinaires de vins délicieux.

Davantage de conseils et d'informations locales sont disponibles à l'adresse :

<http://www.ifla.org/annualconference/ifla75/travel-accommodations-en.htm#local-information>

Sponsors

Platine: OCLC

Or : ProQuest

Argent : Elsevier

Argent : Infor

Bronze : H. W. Wilson

Associés :

- Springer
- Gale Cengage Learning
- EBSCO
- Ex-Libris
- Japan Science and Technology



Bill & Melinda Gates' Access to Learning Award 2009

Tous les délégués sont invités à assister à la remise du prix de l'Accès au savoir 2009, qui récompense les efforts innovants d'une bibliothèque publique ou d'une organisation similaire hors des États-Unis pour relier les populations à l'information par le libre accès aux ordinateurs et à Internet. Le prix, qui fête ses dix ans cette année, a récompensé des projets révolutionnaires partout dans le monde, projets qui améliorent la vie des populations grâce à l'accès aux technologies. Le prix sera remis par un représentant de la Fondation Bill & Melinda Gates, après quoi aura lieu une réception ouverte à tous.

Mardi 25 août, 16.00-18.00

Exposants

Stand	Compagnie
718	3M
202	A.M. IMAGE SRL
708	ABC-CLIO
717	Alibris
825	American Library Association
T2	American Society of Hematology
706	Artstor
824	Associazione Italiana Biblioteche
600a	Associazione Marel libri
619	Astec Angewandte Systemtechnik GmbH
404	Atiz Innovation Co.,Ltd
501	Aurora Ministries
209	Baratz
600f	BCI
206	Bibliotheca RFID Library Systems AG
106	Bibliothèque des Sciences et de l'industrie (BSI)
606	Bibliothèque Nationale de France
107	Bibliothèque publique d'information (BPI)
204	BioMed Central
818	Blackwell
815	Bowker UK Ltd
207	CABI
605	Cairn.info
409	Cambridge University Press
508	Casalini libri
712/714	China Association for Science and Technology
211	Cipal
719/720	Colibri System S.D.A.
108	COUPERIN
403	Dawson Books
820	de Gruyter/K.G. Saur
722	Duke University Press
613/615/617	EBSCO
512	Editrice Bibliografica SpA
709/711/713/715	Ekz Bibliothekservice GmbH
811/813	Elsevier B.V
105	Emerald Group Publishing Ltd
600e	Eurobib
509	Ex Libris (Deutschland) GmbH
100	FamilySearch
609/610	Fondazione BEIC
T1	Frankfurter Buchmesse
828	Fratelli Gionchetti Matelica FGH SpA
301	Gale Cengage Learning
819	German National Library of Science & Technology
212	Goethe-Institut Mailand
408	Habitat Italiana SRL
603	i2s Digibook
203	IEEE

Stand	Compagnie
821/823/917/918	IFLA Generalsekretariat
405/406	ImageWare Components GmbH
400	Infor
402	INIST-CNRS
607	Innovative Interfaces Inc.
604	Japan Science and Technology Agency (JST)
707	JSTOR
502	King Abdulaziz Public Library
804	KIRTAS
201	Lib-Chip Group
507	Metis Systems S.R.L.
816/817	MICROBOX GmbH (book2net)
506	MIDA Informatica
304	Ministero per I Beni e le Attivita Culturali
200	mk Sorting Systems GmbH
616	National Library of China
611	National Library of South Africa
612/614	NESCHEN International b.v.
806	NICA
300	OCLC
210	Opening the Book Promotions
724	Oracle SRL
205	Oxford University Press
602	ProQuest
401	Publishers Communication Group
600c	Rea Design Ltd
723/725	Regione Lombardia
822	SAGE
600d	Schulz Speyer Bibliothekstechnik AG
608	SJSU -School of Library & Information
303	Springer
internet bus	Tampere City Library
110	Taylor & Francis
716	TDNet
407	The British Library
727	The Crowley Company
500	The H.W Wilson Co.
620	The Institution of Engineering and Technology
503/504	Thomson Reuters
814	TLC The Library Corporation
621/622	U.S.A. Embassy
511	Universitätsbibliothek Innsbruck
601	VTLS Europe
505	Wolters Kluwer Health -OVID
726/728	Zeuschel GmbH

Contact

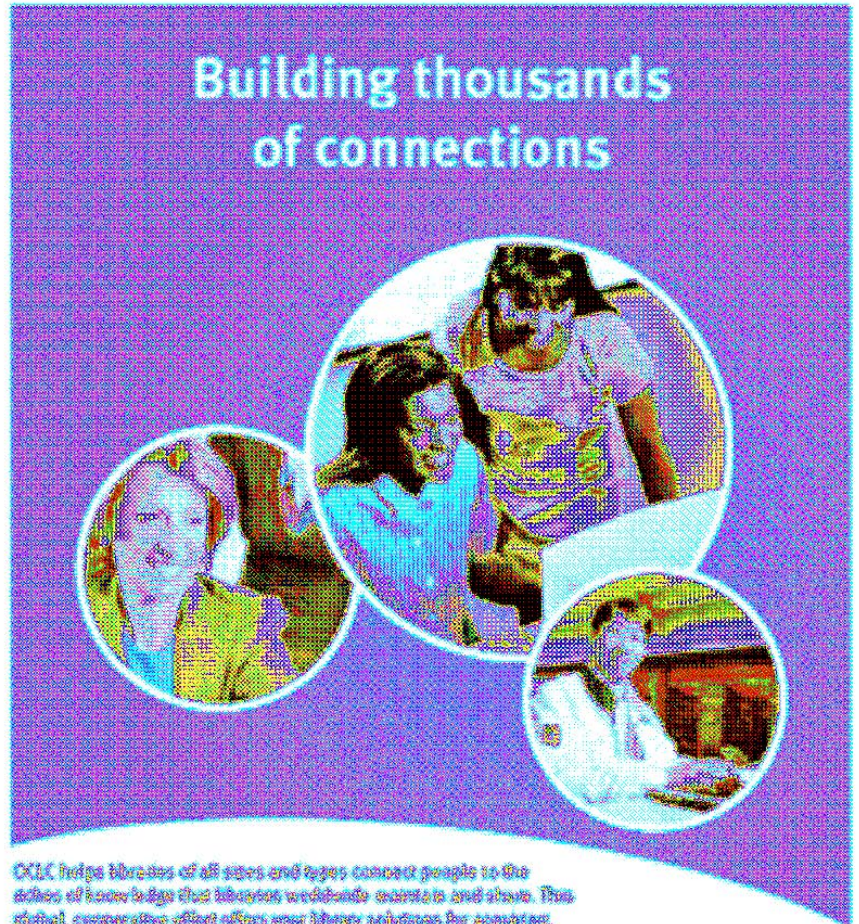
Comité national IFLA 2009 IFLA
2009 Mailand Associazione
Italiana Biblioteche E-mail:
ifla2009-pres@aib.it Website:
www.ifla2009.it

Secrétariat général
P.O. Box 95312 2509 CH Den
Haag Nederlande Tel : +31
(0) 70 -314 – 0884 Fax : +31
(0) 70 – 383 – 4827 Website:
www.ifla.org E-mail:
ifla@ifla.org

Secrétariat du congrès 2009
c/o 4B, 50 Speirs Wharf Port
Dundas Glasgow, G4 9 TH,
Scotland Tel : +44 (0) 141 – 331
– 0123 Fax : +44 (0) 207 – 117
– 4561 E-mail:
ifla2009@congrex.com Website:
www.congrex.com

Congrex Travel c/o 4B, 50 Speirs
Wharf Port Dundas Glasgow, G4
9 TH, Scotland Tel : +44 (0) 207
-112 -1860 Fax : +44 (0) 207 –
117 – 4561 E-mail:

ifla2009accom@congrex.com



OCLC helps libraries of all sizes and types connect people to the riches of knowledge that libraries worldwide create and share. This global, cooperative effort offers your library solutions for acquiring, cataloging, sharing and preserving its resources—and includes your library's contributions to the knowledge universe.

With OCLC in hand, you see a variety of services that help your users discover and access the riches in your library and beyond. These include cataloging and discovery, collection analysis, digital collections, eContent, online individual reference, and WorldCat.org, the search engine for worldwide library content.

